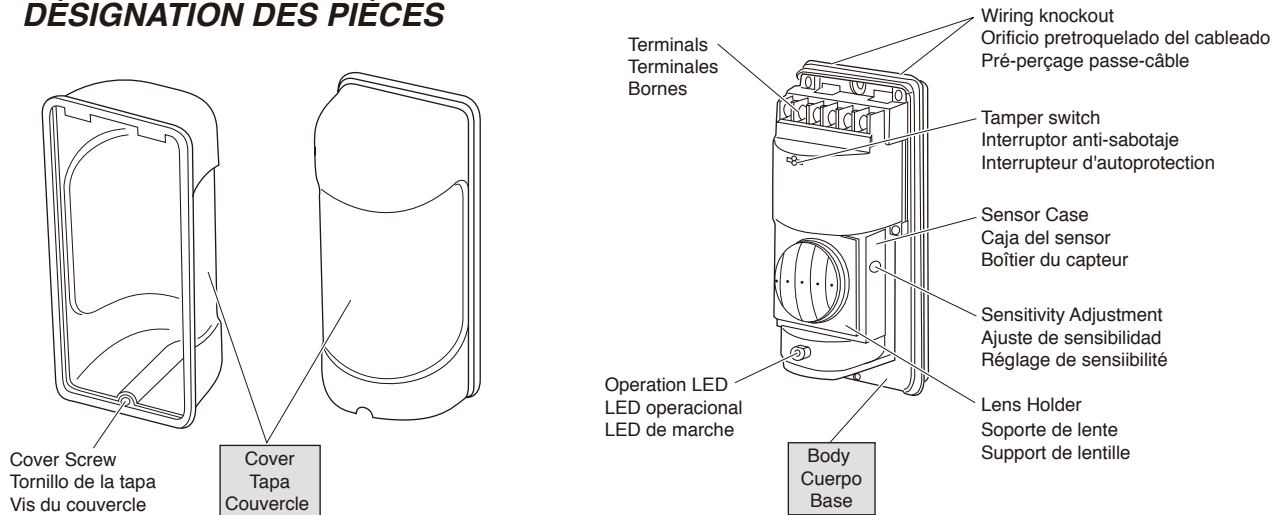
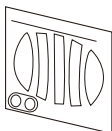


## 1 PARTS DESCRIPTION DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS DÉSIGNATION DES PIÈCES



Filter  
Filtro  
Filtre



Masking sheet  
Lámina de enmascaramiento  
Étiquette de masquage



Screw : 2  
Tornillos : 2  
Vis : 2

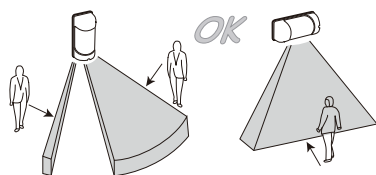


Lens for long range  
Lente de largo alcance  
Lentille longue portée

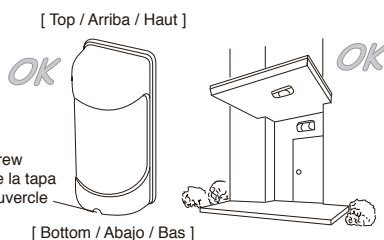
## 2 PRECAUTIONS PRECAUCIONES PRÉCAUTIONS

### 1. For installation / Para instalacion / Pour l'installation

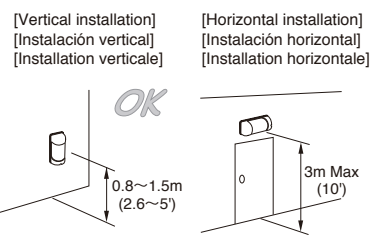
- \* Locate the sensor so that the detection zones are preferably crossed by people
- \* Ubicar el sensor para que las zonas de detección sean cruzadas preferentemente por la gente
- \* Localiser le capteur pour que les zones de détection soient de préférence traversées par des personnes



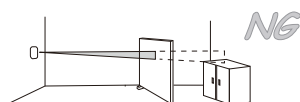
- \* Avoid rainfall for horizontal installation
- \* Ante montaje horizontal del sensor protegerlo conta la lluvia
- \* Éviter la pluie pour l'installation horizontale



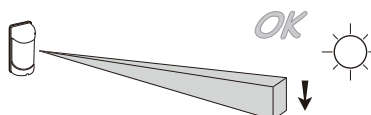
- \* Keep installation height
- \* Respetar la altura de instalación
- \* Respecter la hauteur d'installation



- \* Remove obstructions, including glasses
- \* Remueve las obstrucciones, incluyendo vidrios
- \* Éviter ce qui peut faire obstruction, y compris les verres

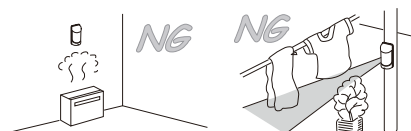


- [ Outdoor installation / Instalación exterior / installation extérieure ]
- \* Adjust the lens holder to 2°, 4°, 6° downward from the horizontal
  - \* Ajuste el soporte de lente a 2°, 4°, 6° hacia abajo de la horizontal
  - \* Régler le support de lentille à 2°, 4°, 6° vers le bas à l'horizontale

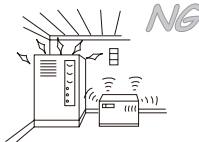


- \* Avoid direct sunlight
- \* Evite la luz solar directa
- \* Éviter la lumière solaire directe

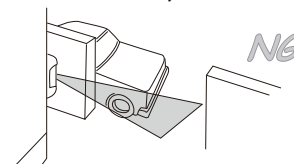
- \* Avoid exhaust vent and remove all obstructions
- \* Evite escapes de ventilación y retire todas las obstrucciones
- \* Éviter la grille d'aspiration et tout ce qui peut faire obstruction



- \* Avoid electrical noise
- \* Evite el ruido eléctrico
- \* Éviter le bruit électrique



- \* Avoid detection of unexpected objects
- \* Evite la detección de objetos inesperados
- \* Éviter la détection d'objets inattendus



## 2. Other precautions / Otras precauciones / Autres précautions

● Avoid using the unit for primary security purpose. The unit is designed to detect infrared energy variation emitted by a human body. Therefore, similar variations caused by other reasons may result in false alarms.

Evite el uso de la unidad para fines de seguridad primaria. La unidad está diseñada para detectar la variación de la energía infrarroja emitida por un cuerpo humano. Por lo tanto, las variaciones similares causadas por otras razones pueden dar lugar a falsas alarmas.

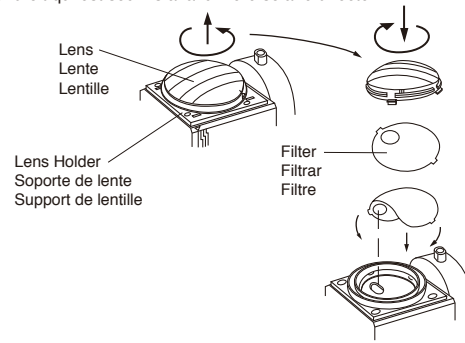
Éviter d'utiliser l'appareil pour le but de la sécurité primaire. L'appareil est conçu pour détecter la variation de l'énergie infrarouge émise par le corps humain. Par conséquent, des variations similaires causées par d'autres raisons peuvent entraîner des fausses alarmes.

● The filter reduces influence of sunlight by lowering the sensitivity. Check the sensitivity by a walk test.  
El filtro reduce la influencia de la luz solar mediante la reducción de la sensibilidad. Comprobar la sensibilidad mediante una caminata de prueba.  
Le filtre réduit l'influence de la lumière solaire en abaissant la sensibilité. Vérifier la sensibilité par un test de déplacement.

● Insert the filter between the lens and the lens holder when using the unit in a site which is subject to direct sunlight.

Inserte el filtro entre la lente y el soporte de lente cuando se utiliza la unidad en un lugar que está sujeto a la luz solar directa.

Insérer le filtre entre la lentille et le support de lentille lors de l'utilisation de l'unité dans un endroit qui est soumis à la lumière solaire directe.



## 3 DETECTION AREA ÁREAS DE DETECCIÓN ZONE DE DÉTECTION

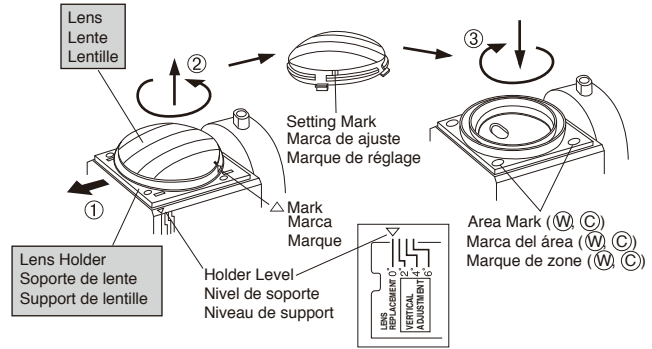
\* 4 patterns of coverage possible with 2 types of lens / 4 patrones de cobertura posibles con 2 tipos de lentes / 4 modèles de couverture possibles avec 2 types de lentilles

### 1. Detection Chart / Tabla de detección / Tableau de détection

|   | Vertical Installation / Instalación vertical / Installation verticale  |   |   | Horizontal installation / Instalación horizontal / Installation horizontale  |
|---|--|---|---|--|
| Mounting / Montaje / Montage  | Indoor / Outdoor, Interior / Exterior, Intérieur / Extérieur<br>Mounting Height / Altura de montaje / Hauteur de montage 0.8m - 1.5m (2.6 - 5')  |   |   | Indoor, Interior, Intérieur<br>Height / Altura / Hauteur 3m (10')  |
| Detection Area / Áreas de detección / Zone de détection<br>(Wide angle: Set at factory) (Angulo ancho: Ajuste predeterminado)<br>(Grand angle: Réglage d'usine) | Wide angle / Ángulo ancho / Grand angle [Max. 10m (33')]   | Curtain / Cortina / Rideau [Max. 10m (33')] | Long range / Largo alcance / Longue portée [Max. 20m (66')] | Curtain / Cortina / Rideau [Max. 3m (10')]   |
|   |  |   |   |  |
| Coverage / Cobertura / Couverture   |  |   |   |  |
| Lens / Lente / Lentille   | (Attached at factory) (Adjuntado en fábrica) (Attachée à l'usine)  |   | For long range / Para rango largo / Pour la plage longue    | (Attached at factory) (Adjuntado en fábrica) (Attachée à l'usine)  |
| Lens Setting / Ajuste de la lente / Réglage de la lentille  | Mark  marca  marque<br>  | Mark  marca  marque<br>                     |   | Mark  marca  marque<br>  |
| For outdoor mounting / Para el montaje exterior / Pour le montage extérieur   | Install properly. / Instalar correctamente. / Installer correctement.  |   |   | Do not install in a site which is subject to direct rainfall. No instale en un lugar que está directamente expuesto a la lluvia. Ne pas installer dans un endroit qui est soumis directement à la pluie. |
|   | Do not fail to set coverage to a lower angle than the horizontal. (2°, 4°, 6°) No olvidar de ajustar la cobertura en un ángulo inferior a la horizontal. (2°, 4°, 6°) Ne pas manquer à régler la couverture à un angle inférieur à l'horizontale. (2°, 4°, 6°) |   |   |  |
|   | Mask two upper zones. / Máscara dos zonas superiores. / Masquer deux zones supérieures.  |   |   |  |

## 2. Lens Setting / Ajuste de la lente / Réglage de la lentille

- Adjust lens holder to set holder level to 0°.  
Ajuste el soporte de lente para ajustar el nivel de soporte a 0°.  
Ajuster le support de lentille pour régler le niveau de support à 0°.
- Remove lens from lens holder.  
Retire la lente del soporte de lente.  
Retirer la lentille du support de lentille.
- Refer to lens setting in chart (3. 1). Attach appropriate lens on lens holder and adjust lens to fit Setting Mark to mark W or C.  
Consulte el ajuste de la lente en la tabla (3. 1). Coloque la lente convenientemente en el soporte de lente y la lente para ajustarlo según la marca de ajuste para marcar W o C.  
Reportez-vous au réglage de la lentille dans le tableau (3. 1). Attachez la lentille appropriée sur le support de lentille et ajustez la lentille en fonction de la marque de réglage pour indiquer W ou C.



## 3. Angle Adjustment / Ajuste del ángulo / Réglage de l'angle

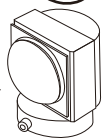
### (1) Angle Adjustment / Ajuste del ángulo / Réglage de l'angle

#### ① Sensor Case / Caja del sensor / Boîtier de capteur

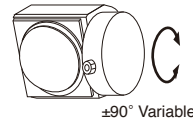
[Vertical installation]  
[Instalación vertical]  
[Installation verticale]

±90° Variable

Downward 6°  
6° a la baja  
6° à la baisse



[Horizontal installation]  
[Instalación horizontal]  
[Installation horizontale]



±90° Variable

#### ② Angle Adjustment Level / Nivel de ajuste del ángulo / Niveau de réglage de l'angle

- (a) Turn sensor case to adjust the required angle. Refer to the seal on the unit.  
Girar la carcasa del sensor para ajustar al ángulo requerido. Consulte la etiqueta de la unidad.  
Tourner le boîtier du capteur pour le régler à l'angle requis.  
Reportez-vous à l'étiquette de l'appareil.



- (b) In case of vertical installation in outdoor, adjust lens holder to set holder level to 2°, 4°, or 6°.  
Para montaje vertical en exteriores, ajuste el soporte de lente para ajustar el nivel de soporte a 2°, 4° y 6°.  
En cas d'installation verticale extérieure, ajuster le support de lentille pour régler le niveau de support à 2°, 4°, ou 6°.

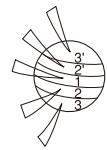
### (2) Zone Masking/Enmascaramiento de zona/Masquage de zone

#### ① Coverage / Cobertura / Couverture



Wide Angle / Vertical Curtain  
Ángulo ancho / Cortina vertical  
Grand angle / Rideau vertical

Curtain / Cortina / Rideau



- Use zone masking seal to cut unnecessary zones.  
Utilice la lámina de enmascaramiento de zona para cortar zonas innecesarias.  
Utiliser l'étiquette de la zone de masquage pour couper les zones inutiles.
- \*In case of curtain coverage, mask two upper zones with seals. Cut off locking edges of lens and adjust lens holder to set holder level to 2°, 4°, or 6°.  
En el caso de la cobertura de cortina, enmascarar dos zonas superiores con las láminas. Cortar los bordes de bloqueo y ajuste el soporte de lente para apoyar el nivel 2°, 4° y 6°.  
En cas de couverture de rideau, masquer les deux zones supérieures avec des étiquettes. Couper les bords de verrouillage et régler le support de lentille au niveau de support à 2°, 4°, ou 6°.



#### ② Operation LED / LED operacional / LED de marche

- Use masking seals to mask Operation LED, when it is not needed.  
Utilice las láminas para ocultar el LED operacional, cuando no es necesario.  
Utiliser des étiquettes pour masquer la LED de marche, quand elle n'est pas nécessaire.

## 4 ADJUSTMENT AJUSTE RÉGLAGE

### ● Sensitivity Adjustment / Ajuste de sensibilidad / Réglage de sensibilité



- This volume is for adjusting the sensitivity of passive infrared sensor.  
Este potenciómetro permite ajustar la sensibilidad del sensor de infrarrojo pasivo.  
Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du capteur infrarouge passif.
- Adjust sensitivity when necessary according to environment.  
(Usually there is no need to change the sensitivity set at the factory.)  
Ajuste la sensibilidad de acuerdo con el medio ambiente, si es necesario.  
(Generalmente, no hay necesidad de cambiar la sensibilidad predeterminado.)  
Régler la sensibilité en fonction de l'environnement, si nécessaire.  
(En général, il n'y a pas de besoin de changer la sensibilité réglée en usine.)

### ● Contact Selection Selección de contactos Sélection de contact



- Output contact can be selectable.  
(N/O or N/C)
- El contacto de salida es seleccionable.  
(N/A o N/C)
- Le contact de sortie est sélectionnable.  
(NO ou NF)

## 5 WIRING CABLEADO CÂBLAGE

### 1. Terminal Configuration

#### POWER

- DC10.5-28V (Non Polarity)
- Current Consumption 30mA MAX.

#### ALARM OUTPUT

- Dry contact relay output form  
N.O / N.C selectable  
CONTACT CAPACITY : 30V (AC·DC)  
0.5A MAX. (resistive load)

#### TAMPER

- Dry contact relay output N.C.  
CONTACT CAPACITY:  
30V (AC·DC), 2A MAX.  
(resistive load)

### 1. Configuración del terminal

#### ALIMENTACIÓN

- 10.5 V-28 V CC (sin polaridad)
- Consumo actual 30mA máx.

#### SALIDA ALARMA

- Forma de salida de relé de contacto  
seco N.A./N.C. seleccionable  
CAPACIDAD DE CONTACTO : 30 V (CA/CC)  
0.5 A máx. (carga resistiva)

#### ANTI-SABOTAJE

- Salida del relé de contacto seco N.C.  
CAPACIDAD DE CONTACTO:  
30 V (CA/CC), 2 A máx.  
(carga resistiva)

### 1. Affectation des bornes

#### ALIMENTATION

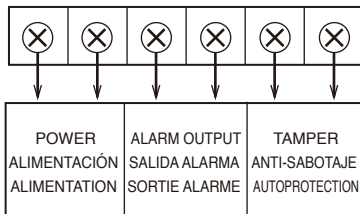
- 10.5-28 Vcc (sans polarité)
- Consommation de courant 30mA max.

#### SORTIE ALARME

- Contacteur statique sélectionnable NO/NF  
CAPACITÉ DES CONTACTS : 30V (ca-cc)  
0.5A max. (charge résistive)

#### AUTOPROTECTION

- Contacteur statique sélectionnable NF  
CAPACITÉ DES CONTACTS:  
30V (ca-cc), 2 A max.  
(charge résistive)



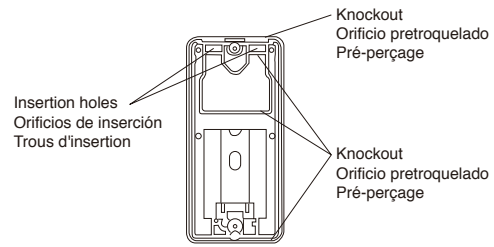
## 2. Wiring distance / Distancia de cableado / Distance de câblage

| Size of wire used<br>Tamaño del cable<br>utilizado<br>Taille du câble utilisé | Power voltage<br>Voltaje de alimentación<br>Tension d'alimentation |                          |
|---|--|--------------------------|
|   | DC 12C   | DC 24C                   |
| AWG 22<br>(Dia. 0.65mm)   | 350 m MAX<br>(1150 ft)   | 3400 m MAX<br>(11000 ft) |
| AWG 20<br>(Dia. 0.8mm)  | 550m MAX<br>(1800 ft)  | 5200m MAX<br>(17000 ft)  |
| AWG 18<br>(Dia. 1mm)  | 900m MAX<br>(2950 ft)  | 8100m MAX<br>(26500 ft)  |

NOTE : Maximum wiring distance, when two or more sets are connected, is the value above divided by number of sets.  
 NOTA : La distancia de cableado máxima al conectar dos o más juegos es el valor de arriba dividido entre el número de juegos.  
 NOTE : Quand on installe 2 appareils ou plus, la distance de câblage maximum est égale à la valeur indiquée ci-dessus divisée par le nombre d'appareils.

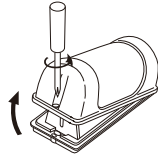
## 3. Wiring insertion / Inserción del cableado / Insertion du câblage

- Break either the top or bottom knockouts, if necessary.  
Pull wire through the insertion holes.  
Romper los orificios pretrouquelados en la parte superior o inferior, si es necesario.  
Tire del hilo a través de los orificios de inserción.  
Casser les pré-perçages en haut ou en bas, si nécessaire.  
Tirer le fil à travers les trous d'insertion.

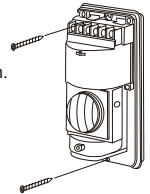


## 6 INSTALLATION INSTALACIÓN INSTALLATION

- ① Read (2) PRECAUTIONS before installation.  
Leer (2) PRECAUCIONES antes de la instalación.  
Lire (2) PRÉCAUTIONS avant l'installation.
- ② Loosen the cover screw and remove cover from unit.  
Aflojar el tornillo de la tapa y retire la tapa del cuerpo.  
Desserer la vis du couvercle et retirer le couvercle de la base.
- ③ Refer to (3) DETECTION AREA and adjust to the required angle.  
Consulte (3) AREAS DE DETECCIÓN y ajustar al ángulo requerido.  
Reportez-vous à (3) ZONE DE DÉTECTION et régler à l'angle requis.
- ④ Refer to (5) WIRING and connect wires to the terminal.  
Consulte (5) CABLEADO y conectar los cables al terminal.  
Reportez-vous à (5) CÂBLAGE et connecter les câbles aux bornes.



- ⑤ Secure the body of unit to wall with screws provided.  
Fije el cuerpo de la unidad a la pared con tornillos proporcionados.  
Fixer la base de l'unité au mur avec les vis fournies.
- ⑥ Refer to (7) OPERATION CHECK and check the operation.  
Consulte (7) COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO y compruebe el funcionamiento.  
Reportez-vous à (7) CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT et vérifiez le fonctionnement.
- ⑦ Refer to (4) ADJUSTMENT and set up for desired operation.  
Consulte (4) AJUSTE para la operación deseada.  
Reportez-vous à (4) RÉGLAGE pour l'opération souhaitée.
- ⑧ Replace the cover.  
Vuelva a colocar la tapa.  
Remettre le couvercle en place.



## 7 OPERATION CHECK COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT

### 1. Setting / Ajuste / Réglage

|          |                       |                                 |
|----------|-----------------------|---------------------------------|
| Contact  | ...Form N.O. / N.C.   | * Adjust to the required angle. |
| Contacto | ... Forma N.A. / N.C. | * Ajuste al ángulo requerido.   |
| Contact  | ... Forme NO/NF       | * Régler à l'angle requis.      |

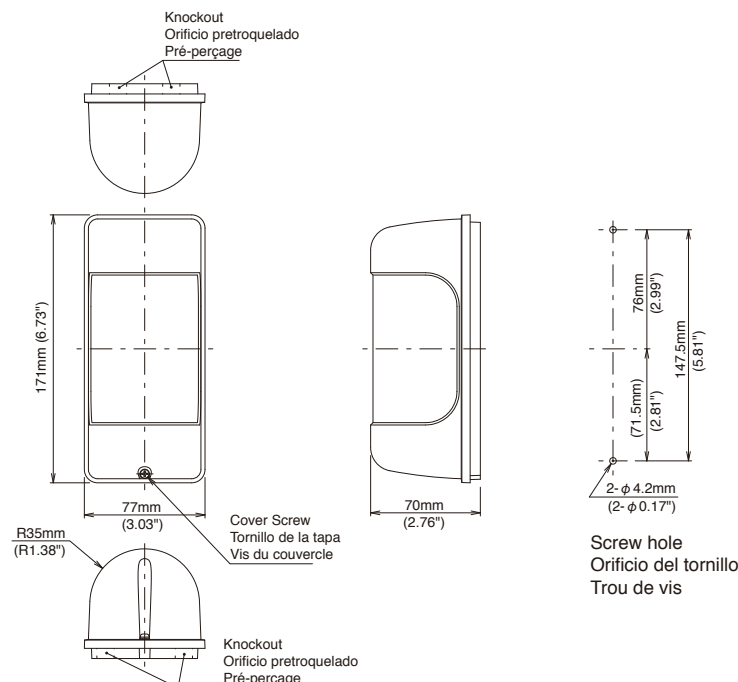
### 2. Check / comprobación / Contrôle

- (1) Supply power with cover detached and wait approx. 1 min for warm-up period.  
Conectar la alimentación y esperar aprox. 1 min. para el periodo de precalentamiento.  
Fournir l'alimentation avec le couvercle détaché et attendre environ 1 min. pour la période d'amorçage.
- (2) After warm-up period, operate a walk test in the detection area to check if the required area is covered. (Operation LED is activated at the time of detection.)  
Después del periodo de precalentamiento, realice una prueba de desplazamiento en la zona de detección para comprobar si el área requerida está cubierto.  
(El LED está en marcha se activa en el momento de la detección.)

Après la période d'amorçage, effectuer un test de déplacement dans la zone de détection pour vérifier si la zone requise est couverte.  
(La LED de marche est activée au moment de la détection.)

- (3) Readjust the sensor case or mask zones, if necessary.  
Reajuste la caja del sensor o enmascarar zonas, si es necesario.  
Rajuster le boîtier du capteur ou masquer des zones, si nécessaire.
- (4) Check if whole system functions well.  
Compruebe que todo el sistema funciona bien.  
Vérifier si l'ensemble du système fonctionne bien.

## 8 EXTERNAL DIMENSIONS DIMENSIONES EXTERNAS DIMENSIONS EXTÉRIEURES



# Instruction Manual MS-100E

Thank you for purchasing a TAKEX product. This sensor will provide long and dependable service when properly installed. Please read this Instruction Manual carefully for correct and effective use.

Please Note : This switch is designed to detect passing objects and to initiate a signal ; it is not a burglary-preventing device.

TAKEX is not responsible for damage or losses caused by accident, theft, Acts of God (including lightning), abuse, misuse, abnormal usage, faulty installation or improper maintenance.

## PRODUCT DESCRIPTION :

This sensor unit uses a passive infrared sensors to detect infrared (≠ body temperature) emitted from a human body, which can be used as automatic switch. This unit is designed for wide applications such as a switch to control illumination or home automation.

**TROUBLESHOOTING :** Analyze possible problems according to the following table.

| Symptom  | Possible Cause   | Remedy   |
|--|--|--|
| Inactive   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power supply. Inadequate voltage.</li> <li>2. Warm-up period.</li> <li>3. Obstructions in the coverage.</li> <li>4. Incorrect adjustment of coverage.</li> <li>5. Stained cover.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ensure correct and adequate supply voltage.</li> <li>2. Wait 1 min. after power is supplied.</li> <li>3. Remove obstructions.</li> <li>4. Readjust the coverage.</li> <li>5. Clean with soft cloth.</li> </ol>   |
| Malfunction<br>False Signal                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unstable voltage.</li> <li>2. Something moving or rapid temperature variation in detection area.</li> <li>3. A large electric noise source is located nearby.</li> <li>4. Direct sunlight shining on the unit.</li> <li>5. Detecting untargeted objects.</li> <li>6. Small animals.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stabilize supply voltage.</li> <li>2. Remove cause or change coverage.<br/>Turn the sensitivity adjustment down.</li> <li>3. Remove the problem or replace the unit.</li> <li>4. Remove the problem or replace the unit.<br/>Readjust the coverage.<br/>Insert the attached filter.</li> <li>5. Readjust the coverage.</li> <li>6. Prevent small animals from coming in or readjust the unit.</li> </ol> |
| Installed unit does not operate, while LED is on | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bad wiring connection or broken wire or short circuit.</li> <li>2. Improper terminal connection.</li> <li>3. Improper unit is connected.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check wiring again.</li> <li>2. Check terminal connection with a tester.</li> <li>3. Check connected unit.</li> </ol>  |

If normal operation cannot be restored by these means, contact either the dealer from whom you bought the unit or TAKEX directly.

## SPECIFICATIONS :

| Sensor Switch          |  |
|------------------------|--|
| Model                  | MS-100E  |
| Detection system       | Passive infrared   |
| Coverage               | Vertical Installation<br>● Wide Angle [Max. 10m (33')]<br>● Curtain [Max. 10m (33')]<br>● Long Range [Max. 20m (66')]<br>Horizontal Installation<br>● Vertical Curtain [Max. 3m (10')]           |
| Supply voltage         | 10.5VDC to 28VDC (Non polarity)  |
| Current consumption    | 30mA MAX.  |
| Alarm output           | Dry contact relay output Form N.C. / N.O. selectable<br>● Contact capacity : 30V (AC·DC), 0.5A MAX.<br>(Resistive load)<br>● Contact operation : Detection time + delay time<br>(Approx. 2 sec.) |
| Tamper output          | Dry contact relay output N / C<br>● Contact capacity : 30V (AC·DC), 2A MAX.<br>(Resistive load)  |
| Sensitivity adjustment | ● Approx. 30% ( L ) --- Approx. 170% ( H )<br>(100% : set at factory)  |
| Ambient temperature    | -4°F to +122°F (-20°C to +50°C)  |
| Mounting position      | Vertical Installation<br>● Indoor / outdoor (height : 0.8 - 1.5m)<br>Horizontal Installation<br>● Indoor (height : 3m MAX.)  |
| Operation LED          | Lighting at alarm  |
| Connection             | Terminals  |
| Weight                 | 7.7 oz (220g)  |
| Appearance             | Cover : PE resin (white) Body : AES resin (White)  |
| Optional               | Wall mount attachment (BW-14), Pole attachment (BP-12)<br>Pole cover (BP-11), Magnetic sheet (BR-M5)   |

※Specifications and design are subject to change without prior notice.

## Limited Warranty :

TAKEX products are warranted to be free from defects in material and workmanship for 12 months from original date of shipment. Our warranty does not cover damage or failure caused by natural disasters, abuse, misuse, abnormal usage, faulty installation, improper maintenance or any repairs other than those provided by TAKEX. All implied warranties with respect to TAKEX, including implied warranties for merchantability and implied warranties for fitness, are limited in duration to 12 months from original date of shipment. During the Warranty Period, TAKEX will repair or replace, at its sole option, free of charge, any defective parts returned prepaid. Please provide the model number of the products, original date of shipment and nature of difficulty being experienced. There will be charges rendered for product repairs made after our Warranty Period has expired.

## MAINTENANCE

- To clean the device, use a soft, wet cloth and then wipe off any water drops. If the device is particularly dirty, dip the soft cloth in the water that contains a weak neutral detergent. Wipe the device gently with the cloth, then wipe off any detergent that remains.  
Do not use substances such as thinner or benzene. (The plastic parts may deform, discolor or change their properties.)
- Perform operation checks on a regular basis.



# Manual de instrucciones MS-100E

Le agradecemos que haya adquirido un sensor de infrarrojos pasivo TAKEX. Instalar correctamente este sensor proporcionará una larga vida útil de alta Atención: Este sensor está diseñado para detectar intrusiones e iniciar una alarma; no es un dispositivo de prevención de robo.

TAKEX no se hace responsable por daños, lesiones o pérdidas ocasionados por accidentes, robos, desastres naturales (incluyendo las cargas inductivas causadas por relámpagos), abuso, mal uso, uso anormal, instalación defectuosa o mantenimiento inadecuado.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO :

Esta unidad de sensor utiliza sensores infrarrojos pasivos para la detección de infrarrojos ( $\neq$  la temperatura del cuerpo) emitidos por un cuerpo humano, que se puede utilizar como un interruptor automático. Esta unidad está diseñada para aplicaciones de ancho, como un interruptor para controlar la iluminación o la automatización del hogar.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS : Analizar los problemas potenciales en la tabla de abajo.

| Síntoma  | Causa posible   | Remedio  |
|--|---|--|
| Inactivo   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sin suministro de alimentación. Voltaje inadecuado.</li> <li>2. Período de precalentamiento.</li> <li>3. Obstrucciones en la cobertura.</li> <li>4. Ajuste de área incorrecto.</li> <li>5. La tapa está cubierta por substancias.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seleccione la voltaje de alimentación correcta y adecuada.</li> <li>2. Deje que transcurra el período de precalentamiento (aproximadamente 1 min.)</li> <li>3. Eliminar las obstrucciones.</li> <li>4. Reajuste las área de protección.</li> <li>5. Limpie la tapa con un paño suave.</li> </ol>   |
| Mal funcionamiento<br>Falsa señal  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voltaje de alimentación inestable.</li> <li>2. Algo se está moviendo por el área protegida o existen variaciones de temperatura demasiado rápidas.</li> <li>3. Hay cerca una fuente de ruido eléctrico grande.</li> <li>4. Luz solar directa en la unidad.</li> <li>5. Detección de objetos no objetivo.</li> <li>6. Presencia de animales pequeños.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estabilice el voltaje de alimentación.</li> <li>2. Elimine la causa o ajuste la zona de protección. Ajuste la sensibilidad hacia abajo.</li> <li>3. Retire el problema o reemplace la unidad.</li> <li>4. Retire el problema o reemplace la unidad. Reajuste la zona de protección. Inserte el filtro suministrado.</li> <li>5. Reajuste la cobertura.</li> <li>6. Evite que los animales pequeños para venir o reajuste la unidad.</li> </ol> |
| El LED de alarma se ilumina, aunque el dispositivo conectado está inactivo | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conexión del cable incorrecta o cable roto o cortocircuito.</li> <li>2. Conexión de terminal incorrecta.</li> <li>3. Unidad incorrecta conectado.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el cableado de nuevo.</li> <li>2. Compruebe la conexión de terminales con un tester.</li> <li>3. Compruebe la unidad conectada.</li> </ol>   |

ISI tras lo cual no puede restablecer el funcionamiento normal, póngase en contacto con el proveedor de adquisición de la unidad o con TAKEX directamente.

## ESPECIFICACIONES :

| Sensor / Conmutador        |  |
|----------------------------|--|
| Modelo                     | MS-100E  |
| Sistema de detección       | Infrarrojo pasivo  |
| Cobertura                  | Instalación vertical <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ángulo ancho [máx. 10m (33')]</li> <li>● Cortina [máx. 10m (33')]</li> <li>● Largo alcance [máx. 20m (66')]</li> </ul> Instalación horizontal <ul style="list-style-type: none"> <li>● Cortina vertical [máx. 3m (10')]</li> </ul> |
| Suministro de alimentación | 10.5 a 28V CC (sin polaridad)  |
| Consumo de corriente       | 30mA máx.  |
| Salida de alarma           | Salida del relé de contacto seco N.A./N.C. seleccionable <ul style="list-style-type: none"> <li>● Capacidad de contacto: 30 V (CA/CC), 0.5 A máx. (Carga resistiva)</li> <li>● Funcionamiento del contacto: Tiempo de detección + retardo desconexión (2 seg.aprox.)</li> </ul>                  |
| Salida anti-sabotaje       | Salida del relé de contacto seco N.C <ul style="list-style-type: none"> <li>● Capacidad de contacto: 30 V (CA/CC), 2A máx. (Carga resistiva)</li> </ul>  |
| Ajuste de sensibilidad     | <ul style="list-style-type: none"> <li>● 30% ( L: baja ) --- 170% ( H: alta ) aprox. (100% : ajuste predeterminado)</li> </ul>   |
| Temperatura ambiente       | -4°F to +122°F (-20°C to +50°C)  |
| Posición de montaje        | Instalación vertical <ul style="list-style-type: none"> <li>● Interior / Exterior (altura : 0,8 - 1,5 m)</li> </ul> Instalación horizontal <ul style="list-style-type: none"> <li>● Interior (altura : 3 m máx.)</li> </ul>  |
| LED operacional            | Iluminado al producirse una alarma   |
| Conexión                   | Terminales   |
| Peso                       | 7.7 oz (220g)  |
| Apariencia                 | Tapa : resina PE( blanco ) Cuerpo : resina AES( blanco )   |
| Opcional                   | Accesorio de instalación en pared (BW-14) / en barra (BP-12), Cubierta posterior (Post) (BP-11), Hoja magnética (BR-M5)  |

※Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

## Garantía limitada:

Los productos TAKEX poseen una garantía de 12 meses, a partir de la fecha original de compra, contra defectos en el material y la mano de obra. Nuestra garantía no cubre los daños o fallos ocasionados por desastres naturales (incluyendo las descargas inductivas por relámpagos), abuso, mal uso, uso anormal, instalación defectuosa, mantenimiento inadecuado o por cualquier reparación que sea diferente a aquellas proporcionadas por TAKEX. Todas las garantías implícitas, con respecto a TAKEX, incluyendo las garantías implícitas por mercadotecnia e idoneidad se encuentran limitadas a una duración de 12 meses a partir de la fecha original de la compra. Durante el periodo de garantía, TAKEX reparará o reemplazará, a su sola discreción y sin cargo alguno, cualquier pieza defectuosa franqueada. Indique el número de modelo de los productos, la fecha original de compra y la naturaleza de las dificultades experimentadas. Existirán cargos por las reparaciones del producto realizadas una vez transcurrido el periodo de garantía.

## MANTENIMIENTO

- Para limpiar el dispositivo, utilice un paño suave y húmedo y luego limpie las gotas de agua. Si el dispositivo está muy sucio, humedezca el paño en agua que contenga un detergente neutro débil. Limpie el dispositivo suavemente con el paño, seguidamente elimine todo el detergente que quede. No utilice sustancias tales como disolvente o benceno. (Las piezas de plástico pueden deformarse, decolorarse o cambiar sus propiedades.)
- Realice periódicamente ó con frecuencia comprobaciones de funcionamiento.

## Notice d'instructions MS-100E

Merci d'avoir acheté un capteur infrarouge passif de TAKEX. Si vous prenez le soin de le monter correctement, il vous fera un long usage, très fiable. Merci de lire attentivement la présente notice pour utiliser au mieux votre capteur.

Remarque: Ce capteur est destiné à détecter des intrusions et à déclencher une alarme. Ce n'est pas un dispositif anti-cambriolage. TAKEX dégage toute responsabilité pour les dommages, pertes ou préjudices corporels dus à un accident, un vol, une catastrophe naturelle (y compris le foudroiement), un mauvais traitement, un mauvais usage, un emploi abusif, une installation défectueuse ou un mauvais entretien.

### DESCRIPTION DU PRODUIT :

Cette unité de capteur utilise des capteurs passifs à infrarouge pour détecter l'infrarouge (≠ température corporelle) émis par un corps humain, qui peut être utilisé comme interrupteur automatique. Cet appareil est conçu pour des applications larges, comme un interrupteur pour le contrôle de l'éclairage ou pour la domotique.

**DÉPANNAGE :** Analyser les problèmes possibles selon le tableau suivant.

| Symptôme  | Cause possible  | Remède  |
|---|---|---|
| Inactif   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas d'alimentation. Tension incorrecte.</li> <li>2. Période d'amorçage.</li> <li>3. Obstructions dans la couverture.</li> <li>4. Mauvais réglage de zone.</li> <li>5. Présence de saleté sur le couvercle.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Choisir une tension d'alimentation correcte et adéquate.</li> <li>2. Laisser s'effectuer l'amorçage (environ 1 min.).</li> <li>3. Retirer les obstructions.</li> <li>4. Rajuster la zone de protection.</li> <li>5. Nettoyer le couvercle avec un chiffon doux.</li> </ol>  |
| Mauvais fonctionnement<br>Faux signal                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tension d'alimentation instable.</li> <li>2. Mouvement dans la zone protégée ou variations de température trop rapides.</li> <li>3. Importante source de bruit électrique à proximité.</li> <li>4. Lumière solaire directe sur l'unité.</li> <li>5. Détection des objets non ciblés.</li> <li>6. Présence de petits animaux.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stabiliser la tension.</li> <li>2. Éliminer la cause ou rajuster la zone.<br/>Régler la sensibilité vers le bas.</li> <li>3. Retirer le problème ou remplacer l'unité.</li> <li>4. Retirer le problème ou remplacer l'unité.<br/>Rajuster la zone de protection.<br/>Insérer le filtre fourni.</li> <li>5. Rajuster la couverture.</li> <li>6. Empêcher les petits animaux de venir ou rajuster l'unité.</li> </ol> |
| La LED rouge s'allume alors que l'appareil connecté est inactif | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mauvaise connexion de contact, fil coupé ou court-circuit.</li> <li>2. Mauvaise connexion des bornes.</li> <li>3. Mauvaise unité connectée.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier de nouveau le câblage.</li> <li>2. Vérifier la connexion des bornes avec un testeur.</li> <li>3. Vérifier l'unité connectée.</li> </ol>  |

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas normalement, contactez votre revendeur ou TAKEX directement.

### SPECIFICATIONS :

| Capteur / Commutateur   |   |
|-------------------------|---|
| Modèle                  | MS-100E   |
| Système de détection    | Infrarouge passif   |
| Couverture              | Installation verticale<br>● Grand angle [Max. 10m (33')]<br>● Rideau [Max. 10m (33')]<br>● Longue portée [Max. 20m (66')]<br>Installation horizontale<br>● Rideau vertical [Max. 3m (10')]        |
| Alimentation            | 10.5 à 28Vcc (sans polarité)  |
| Consommation de courant | 30mA Max.   |
| Sortie alarme           | Contacteur statique sélectionnable NO/NF<br>● Capacité des contacts: 30V (ca-cc), 0.5A max.<br>(Charge résistive)<br>● Fonctionnement des contacts:<br>Détection + temporisation (2 sec. environ) |
| Sortie autoprotection   | Contacteur statique NF<br>● Capacité des contacts: 30V (ca-cc), 2A max.<br>(Charge résistive)   |
| Réglage de sensibilité  | ● 30% ( L: bas ) --- 170% ( H: haut ) environ<br>(100% : réglage d'usine)   |
| Température ambiante    | -4°F to +122°F (-20°C to +50°C)   |
| Position de montage     | Installation verticale<br>● Intérieur / Extérieur (hauteur : 0.8 - 1.5m)<br>Installation horizontale<br>● Intérieur (hauteur : 3m MAX.)   |
| LED de marche           | Allumée en cas d'alarme   |
| Connexion               | Bornes  |
| Poids                   | 7.7 oz (220g)   |
| Aspect                  | Couvercle : résine PE(bleu) Boîtier : résine AES(bleu)  |
| Accessoires optionnels  | Support de fixation murale (BW-14) / sur poteau (BP-12), Couvercle arrière(Poteau) (BP-11), Feuille magnétique (BR-M5)  |

※Les spécifications et la conception sont sujettes à la modification sans préavis.

### Limitation de garantie:

Les produits TAKEX sont garantis pièces et main d'oeuvre durant 12 mois à compter de leur date d'expédition initiale. Cette garantie ne couvre pas les dégâts ou défaillances dues à des catastrophes naturelles (y compris les surcharges dues à la foudre), un mauvais traitement, un mauvais usage, un emploi abusif, une installation défectueuse, un mauvais entretien ou toute réparation qui ne serait pas effectuée par TAKEX. Toute garantie implicite de TAKEX, y compris les garanties de qualité marchande ou d'aptitude à un emploi particulier, est limitée à une durée de 12 mois à compter de la date d'expédition initiale. Durant la période de garantie, TAKEX pourra, à sa seule discrétion, réparer ou remplacer gratuitement toute pièce défectueuse qui sera retournée prépayée. Merci d'indiquer le numéro de modèle du produit, la date d'expédition initiale et la nature du problème rencontré. Toute réparation effectuée en dehors de la période de garantie sera facturée.

### ENTRETIEN

- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux et humide, puis essuyer les gouttes d'eau. Si l'appareil est très sale, tremper le chiffon doux dans l'eau qui contient du détergent neutre et faible. Essuyer l'appareil délicatement avec le chiffon, puis enlever tout le détergent qui reste. Ne pas utiliser des substances telles que du diluant ou du benzène. (Les pièces en plastique peuvent être déformées/décolorées ou modifier leurs propriétés.)
- Effectuer des contrôles de fonctionnement régulièrement.



## TAKENAKA ENGINEERING CO., LTD.

In Japan

**Takenaka Engineering Co., Ltd.**

83-1, Gojo-sotokan,  
Higashino, Yamashina-ku,  
Kyoto 607-8156, Japan  
Tel : 81-75-501-6651  
Fax : 81-75-593-3816

<http://www.takex-eng.co.jp/>

In the U.S.

**Takex America Inc.**

151 San Zeno Way  
Sunnyvale,  
CA 94086, U.S.A  
Tel : 408-747-0100  
Fax : 408-734-1100

<http://www.takex.com>

In Australia

**Takex America Inc.**

4/15 Howleys Road, Notting Hill,  
VIC, 3168  
Tel : +61 (03) 9544-2477  
Fax : +61 (03) 9543-2342

In the U.K.

**Takex Europe Ltd.**

Aviary Court, Wade Road,  
Basingstoke, Hampshire. RG24 8PE, U.K.  
Tel : (+44) 01256-475555  
Fax : (+44) 01256-466268

<http://www.takex.com>